

380 EC Art. 4028

**D Gebrauchsanweisung**

Elektro-Spindelmäher

**GB Operating Instructions**

Electric Cylinder Lawnmower

**F Mode d'emploi**

Tondeuse hélicoïdale électrique

**NL Gebruiksaanwijzing**

Elektrische kooimesmaaier

**S Bruksanvisning**

Elektrisk Gräsklippare

**I Istruzioni per l'uso**

Rasaprato elettrica

**E Manual de instrucciones**

Cortacésped con cilindro de corte eléctrico

**P Instruções de utilização**

Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso

**DK Brugsanvisning**

Elektrisk Plæneklipper

# GARDENA Elektro-Spindelmäher 380 EC

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Spindelmäher, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Spindelmäher nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

## Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Spindelmähers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	4
4. Funktion	4
5. Bedienung	5
6. Außerbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Beheben von Störungen / Service	7
9. Lieferbares Zubehör	10
10. Technische Daten	10
11. Garantie	10

## 1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Spindelmähers

### Ordnungsgemäßer Gebrauch

Der GARDENA Spindelmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Spindelmähers.

### Zu beachten



**Wegen körperlicher Gefährdung darf der GARDENA Spindelmäher nicht eingesetzt werden zum Schneiden von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen.**

## 2. Sicherheitshinweise

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Spindelmäher.



**Achtung!**  
→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



**Gefahr!**  
**Scharfe Schneidmesser!**



**Gefahr! Körperverletzung!**  
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



→ Bei durchtrenntem oder beschädigtem Kabel, bzw. bei Wartungsarbeiten Stecker an der Netzsteckdose entfernen.



→ **Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten.**

### **Prüfung vor jeder Benutzung:**

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Startbügel, Kabelzugentlastung, Einschaltsperrung, Schneidwerkabdeckung) und / oder das Schneidwerkzeug beschädigt oder abgenutzt sind. Beschädigte oder abgenutzte Teile austauschen. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Die Fläche, auf der der Spindelmäher benutzt werden soll, ist vorher zu untersuchen. Steine, Holzstücke, Kabel und andere Fremdkörper sind zu entfernen. *Gegenstände, die das Schneidwerkzeug erfasst, könnten unkontrolliert herausgeschleudert werden oder das Schneidwerk beschädigen.*

### **Verwendung / Verantwortung:**



**Gefahr! Beachten Sie, dass die umlaufende Messerwalze zu Verletzungen führen kann.**

→ **Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile.**

Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messerwalze und Benutzer ist stets einzuhalten.

Rasenmäher können ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Gerät während des Mähens nicht zur Seite kippen.

Heben oder tragen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor.

Verwenden Sie den Spindelmäher ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand, besonders an Hängen.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr! Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

### **Arbeitsunterbrechung:**

Lassen Sie den Spindelmäher nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Mäher an einem sicheren Ort. Netzstecker ziehen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich mit dem Spindelmäher zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Spindelmäher, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.

Sollten Sie beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen oder der Mäher fängt an stark zu vibrieren, lassen Sie den Startbügel los, ziehen den Netzstecker und entfernen ggf. das Hindernis. Überprüfen Sie den Mäher auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

### **Umwelteinflüsse:**

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, lassen Sie den Startbügel los, **ziehen den Netzstecker** an der Netzsteckdose und entfernen das Hindernis. Überprüfen Sie den Mäher auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Benutzen Sie den Spindelmäher nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

### **Elektrische Sicherheit:**



**Gefahr! Stromschlag!**

**Der Spindelmäher darf nur bei unbeschädigter Anschlussleitung benutzt werden. Bei Beschädigung der Anschluss- oder Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen.**

Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (z.B. Risse) untersucht werden.

Die Kabelzugentlastung am Oberholm muss verwendet werden.

Mit dem Spindelmäher nicht an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.

Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von  $\leq 30$  mA.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

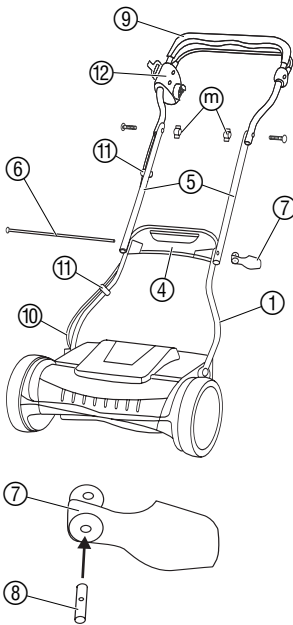
Verwenden Sie nur für den Außenbereich zulässige Verlängerungsleitungen. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann. Die Verlängerungsleitung ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Die Netzspannung und die auf dem Typschild angegebene Gerätespannung müssen übereinstimmen. Bei Verlängerungskabeln müssen die Mindestquerschnitte aus folgender Tabelle beachtet werden:

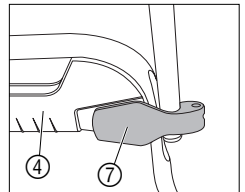
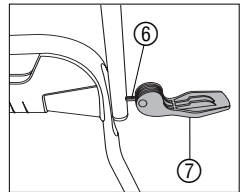
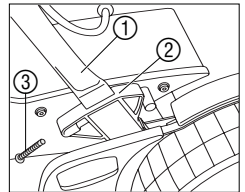
Spannung	Kabellänge	Querschnitt
220-240V/50 Hz	bis 50 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220-240V/50 Hz	50 - 100 m	2,5 mm <sup>2</sup>

### 3. Montage

#### Holm montieren :



1. Holmunterteil ① bis zum Anschlag in die Holmaufnahmen ② stecken und zur Fixierung mit den Schrauben ③ festschrauben.
2. Verbindungssteg ④ von unten in das Holmunterteil ① einschieben.
3. Gewindestange ⑥ von links durch die Holmmittenteile ⑤, Holmunterteil ① und Verbindungssteg ④ vollständig bis zum Anschlag einstecken.
4. Gewindelager ⑧ in Spannhel ⑦ schieben.
5. Spannhel ⑦ ca. 4 Umdrehungen auf die Gewindestange ⑥ schrauben.
6. Spannhel ⑦ auf den Verbindungssteg ④ klappen und prüfen ob der Spannhel ⑦ klemmt.
7. Wenn der Spannhel ⑦ noch nicht klemmt, eine weitere Umdrehung auf die Gewindestange ⑥ schrauben. Vorgang solange wiederholen, bis der Spannhel ⑦ auf dem Verbindungssteg ④ klemmt.
8. Holmoberteil ⑨ mit 2 Flügelmuttern ⑭ an den Holmmittenteilen ⑤ festschrauben. Die Einschaltsperr ⑫ des Holmoberteils ⑨ muss dabei links sein.
9. Motorkabel ⑩ mit den 2 Kabelclips ⑪ am Holm befestigen.



### 4. Funktion

#### Richtiges mähen :

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, den Rasen möglichst regelmäßig wöchentlich zu schneiden. Bei häufigem Schneiden wird der Rasen dichter.

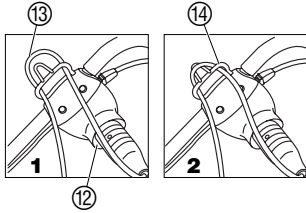
Längeres, liegengebliebenes Schnittgut (> 1 cm) sollte entfernt werden, damit der Rasen nicht gelb wird und nicht verfilzt.

Nach längeren Mähpausen (**Urlaubsrasen**) bis max. 12 cm zuerst in eine Richtung mit größter Schnitthöhe und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen.

Möglichst nur trockenen Rasen mähen, bei feuchtem Rasen kommt es zu unsauberem Schnittbild.

## 5. Bedienung

### Verlängerungskabel anschließen:



1. Kupplung des Verlängerungskabels ⑬ auf den Stecker der Einschaltperre ⑫ stecken.
2. Verlängerungskabel ⑬ als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung ⑭ ziehen **1** und einhängen **2**.  
*Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.*
3. Verlängerungskabel ⑬ in eine Netzsteckdose einstecken.

### Spindelmäher starten:



**Verletzungsgefahr, wenn der Spindelmäher nicht selbständig abschaltet!**

→ Sicherheitseinrichtungen am Spindelmäher nicht (z. B. durch Anbinden des Startbügels am Oberholm) entfernen oder überbrücken!

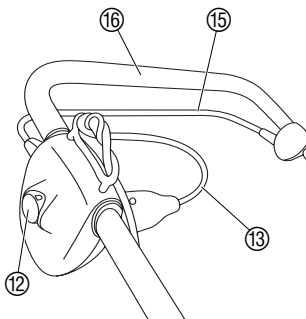


**Gefahr! Messerwalze läuft nach.**

→ Spindelmäher niemals mit laufendem Motor heben, kippen oder tragen!

→ Nie auf befestigtem Untergrund (z. B. Asphalt) starten.

→ Den durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Messerwalze und Benutzer immer einhalten.



1. Spindelmäher auf ebene Rasenfläche stellen.
2. Einschaltperre ⑫ gedrückt halten und Startbügel ⑮ an den Oberholm ⑯ ziehen. *Der Spindelmäher startet.*
3. Einschaltperre ⑫ loslassen.
4. Mäher nur vorwärts und im Schrittempo führen.

**Das Verlängerungskabel ⑬ muss während des Mähens immer in Arbeitsrichtung seitlich von der zu bearbeitenden Fläche geführt werden. Immer weg von der Anschlussleitung arbeiten.**

**Blockierschutz:** Wenn die Messerwalze z. B. durch einen Fremdkörper blockiert, Startbügel sofort loslassen, Netzstecker an der Netzsteckdose ziehen und Blockierung entfernen.



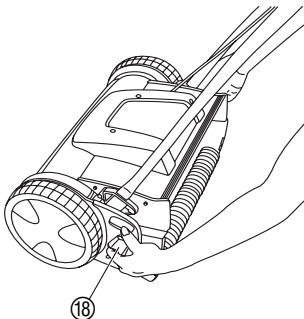
**Verletzungsgefahr!**

Wenn der Thermoschutzschalter anspricht und dabei der Startbügel gezogen bleibt, startet der Spindelmäher nach Abkühlung automatisch wieder.

→ Startbügel sofort loslassen.

**Thermoschutzschalter:** Wird der Spindelmäher über längere Zeit zu stark belastet, kann der Motor heiß werden. Um den Motor vor Überhitzung zu schützen, schaltet der Thermoschutzschalter das Gerät ab. Das Gerät kann nach ca. 5-10 Minuten Abkühlphase wieder eingeschaltet werden.

**Schnitthöhe Einstellen:**

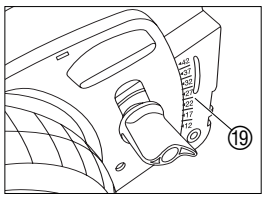


**Hinweis:** Der Spindelmäher kann im Elektro-Betrieb oder als Handrasenmäher ohne Elektro-Antrieb angewendet werden.

**⚠ Gefahr! Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!**  
→ Beim Einstellen der Schnitthöhe den Stillstand der Messerwalze abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Netzstecker ziehen.

Die Schnitthöhe kann stufenlos von 12 mm bis 42 mm eingestellt werden.

1. Beide Feststellschrauben 18 lösen und auf die gewünschte Höhe auf der Skala 19 einstellen.
2. Beide Feststellschrauben 18 beidseitig auf der selben Höhe festschrauben.



Die Feststellschrauben 18 müssen auf beiden Seiten immer auf die selbe Schnitthöhe eingestellt sein.

Der Mäher darf nur so tief eingestellt werden, dass das Untermesser bei vorhandenen Unebenheiten den Boden nicht berührt.

**Mähen mit dem Grasfangsack (Zubehör):**

→ Grasfangsack entsprechend der Gebrauchsanweisung für den Grasfangsack in den Spindelmäher einhängen.

## 6. Außerbetriebnahme

**Lagern:**

1. Mäher ausschalten und Verlängerungsleitung ausstecken.
2. Mäher vor der Lagerung reinigen (siehe 7. Wartung)
3. Mäher an einem trockenen, frostsicheren, kühlen für Kinder unzugänglichen Ort lagern.

Zur Platzersparnis kann der Spindelmäher durch Aufklappen der Spannhebel zusammengeklappt werden.

**Entsorgung:**  
(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.  
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## 7. Wartung



**Gefahr! Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!**  
→ Vor der Wartung den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Netzstecker ziehen.



**Gefahr! Personen- und Sachschäden!**  
→ Mäher nicht unter fließendem Wasser (insbesondere unter Hochdruck) reinigen.

**Mäher reinigen:**

Ablagerungen beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen.

1. Grasablagerungen mit einer Bürste und einem Lappen entfernen.
2. Das rote Schneidwerkzeug mit dünnflüssigem Öl (z. B. Sprühöl) leicht einölen.

## 8. Beheben von Störungen / Service



### Gefahr! Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Netzstecker ziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Abnorme Geräusche, Klappern am Mäher</b>	Schrauben / Teile lose.	→ Schrauben festschrauben oder Mäher an GARDENA Service senden.
	Fremdkörper im Messer.	→ Fremdkörper entfernen.
	Scharte auf Messer.	→ Scharten mit Schleifstein entfernen.
	Messer berühren sich zu stark.	→ Schneidwerk einstellen.
<b>Motor läuft nicht an</b>	Netzkabel defekt.	→ Netzstecker ziehen und Netzkabel prüfen.
	Sicherung / FI-Schalter hat angesprochen.	→ Netzkabel prüfen und Sicherung austauschen / FI-Schalter einschalten.
	Evtl. zu geringer Leitungsquerschnitt der Verlängerungsleitung.	→ Verlängerungskabel mit Leitungsquerschnitt entsprechend Tabelle (s. 2. Sicherheitshinweise) verwenden.
	Thermoschutzschalter hat ausgelöst.	→ Ca. 5-10 Minuten warten. Mäher wieder einschalten.
<b>Motor blockiert und brummt</b>	Blockierung durch Fremdkörper. Blockierschutz hat angesprochen.	1. Startbügel loslassen. 2. Netzstecker an der Netzsteckdose ziehen 3. Fremdkörper entfernen.
	Schneidbelastung zu hoch.	→ Mähgeschwindigkeit reduzieren und / oder Schnitthöhe erhöhen.
<b>Motor setzt aus</b>	Gewählte Schnitthöhe zu niedrig. Thermoschutzschalter hat ausgelöst.	Nach einer Abkühlphase von 5-10 Minuten den Mäher mit höherer Schnitthöhe verwenden und dann stufenweise die Schnitthöhe und die Mähgeschwindigkeit reduzieren.
<b>Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Mähers</b>	Schneidwerkzeug beschädigt.	→ Schneidwerkzeug vom autorisierten Fachhandel oder GARDENA-Service prüfen lassen.
	Messer stark verschmutzt.	→ Messer reinigen.

## Störung

### Rasenschnitt unsauber

## Mögliche Ursache

Messereinstellung falsch.

Schneidwerk stumpf.

## Abhilfe

Schneidwerk einstellen.

Empfehlung:

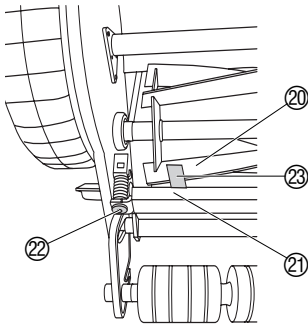
→ Schneidwerk durch den GARDENA Service nachschleifen oder austauschen lassen.

Rasen zu hoch / zu feucht.

→ Siehe 4. Funktion „Richtiges Mähen“.

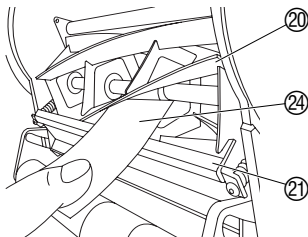
### Schneidwerk einstellen:

Das Schneidwerk Ihres Handrasenmähers wurde vor Verlassen unseres Hauses optimal eingestellt. Sollte der Rasenschnitt nach längerem Gebrauch unsauber werden, so korrigieren Sie bitte die Untermessereinstellung.



1. Netzstecker an der Netzsteckdose ziehen.
2. Messerwalze ⑳ und Untermesser ㉑ auf Scharfen prüfen und diese ggf. mit einem Schleifstein entfernen.
3. Innensechskant-Schrauben ㉒ mit einem Innensechskant-Schlüssel (5 mm) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen, bis die Messerwalze ㉒ frei durchdreht.
4. Mitgelieferte Fühlerlehre (Metallbandstreifen) ㉓ auf der linken Seite zwischen ein Messer ㉒ der Messerwalze und dem Untermesser ㉑ schieben.
5. Linke Innensechskant-Schraube ㉒ mit einem Innensechskant-Schlüssel (5 mm) zudrehen, bis die Fühlerlehre ㉓ leicht klemmt.
6. Messerwalze weiterdrehen, bis das links eingestellte Messer ㉒ rechts genau über dem Untermesser ㉑ steht.
7. Rechte Innensechskant-Schraube ㉒ mit einem Innensechskant-Schlüssel (5 mm) zudrehen bis die Fühlerlehre ㉓ leicht klemmt.
8. Messerwalze ㉒ durchdrehen. Wenn dabei ein schlagendes Geräusch entsteht, die Innensechskant-Schraube ㉒ auf der entsprechenden Seite leicht aufdrehen.

*Wenn sich die Messerwalze und das Untermesser kaum hörbar berühren, ist das Schneidwerk richtig eingestellt.*



9. **Schnittprobe:**  
Papierstreifen ㉔ so auf das Untermesser ㉑ legen, dass es auf die Achse der Messerwalze ㉒ zeigt.
10. Messerwalze ㉒ vorsichtig drehen.  
*Bei richtig eingestelltem Untermesser ㉑ wird das Papier wie von einer Schere abgeschnitten.*
11. Schnittprobe an verschiedenen Messern ㉒ wiederholen.



## Reparaturen:



**Aus Sicherheitsgründen dürfen nur original GARDENA Ersatzteile verwendet werden.**

Sollte das Schneidwerk, das bei guter Pflege erst nach Jahren stumpf wird, gewechselt werden müssen, wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service.

Lassen Sie Ihren Spindelmäher möglichst im Herbst überprüfen, damit er zur nächsten Rasensaison sofort einsatzbereit ist.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

## Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**  
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**  
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

## Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

### Ihre direkte Verbindung zum Service



**Telefon**



**Fax**



**E-Mail**

<b>D</b> in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	307	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 8100 oder (018 03) 00 1689		

### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

<b>A</b> in Österreich	(022 62) 7 45 45-36 / -30	kundendienst@gardena.at
<b>CH</b> in der Schweiz	0848 800 464	info@gardena.ch

## 9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Grasfangsack

Erspart das Zusammenrechnen des Schnittguts

Art.-Nr. 4029

## 10. Technische Daten

<b>380 EC (Art. 4028)</b>	
<b>Leistung</b>	400 W
<b>Netzspannung / Netzfrequenz</b>	230 V / 50 Hz
<b>Schnittbreite / Schnitthöhe</b>	38 cm / 12 – 42 mm
<b>Schnitthöhen-Verstellung</b>	stufenlos
<b>Gewicht</b>	12 kg
<b>Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel <math>L_{pA}</math> 1)</b>	77 dB (A)
<b>Geräuschemissionswert <math>L_{WA}</math> 2)</b>	gemessen 91 dB (A) / garantiert 92 dB (A)
<b>Hand-Armschwingung <math>a_{vhw}</math> 1)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Messverfahren nach 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

## 11. Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Messerwalze (kpl.) und Untermesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstützpunkt ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Spindelmäher Description of the unit: Electric Cylinder Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse hélicoïdale électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische kooimesmaaier Produktbeskrivning: Elektrisk Cylinderklippare Descrizione del prodotto: Rasapratto elettrica Descripción de la mercancía: Cortacésped Descrição do aparelho: Máquina de cortar relva eléctrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk plæneklipper
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Type: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type: 380 EC Type: Art. nr.: 4028 Modello: Art. nr.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien : Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN ISO 12100-1 Directives européennes : 89/336/EC EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 2006/95/EC EN 836 EU direktiv: 93/68/EC EN 60335-1 Direttive UE: 2000/14/EC EN 60335-2-77 Normativa UE: Directrizas da UE: 2000/14/EC ISO 4871 EU Retningslinier:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Conformity Assessment Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydnivåsniveau: afmålt / garanti 91 dB (A) / 92 dB (A)
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidad da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Diretor Técnico Teknikir direktör
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Fait à Ulm, le 01.08.2004 Ulm, 01-08-2004 Ulm, 2004.08.01. Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrn.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 647 25 10  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
1814 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upryr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

4028-20.960.04 / 0307

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com